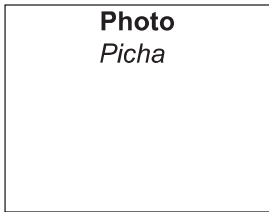




Harmonised application form
Fomu ya maombi ya kuoanisha

Application for Schengen Visa
Maombi ya Visa ya Schengen



This application form is free
Fomu hii ya maombi hailipishwi

Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with*).
Wananchi kutoka mataifa wanachama wa EU EEU au CH hawataijaza sehemu ya 21,22, 30,31 na 32 (iliyowekwa alama *)

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.
Sehemu ya 1-3 itajazwa kwa mujibu wa taarifa katika stakabadhi za usafiri.

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| 1. Surname (Family name) <i>Jina la kwanza</i> | | | FOR OFFICIAL USE ONLY KWA MATUMIZI RASMI PEKEE | | |
| 2. Surname at birth (Former family name(s)) <i>Jina la kuzaliwa (Jina la familia)</i> | | | Date of application: <i>Tarehe ya maombi</i> | | |
| 3. First name(s) (Given name(s)) <i>Jina la kwanza ulilopewa</i> | | | Application number: <i>Nambari yamwombaji</i> | | |
| 4. Date of birth (day-month-year) <i>Tarehe ya kuzaliwa (tarehe-mwezi-mwaka)</i> | 5. Place of birth <i>Mahali pa kuzaliwa</i> | 7. Current nationality <i>Uraia wako kwa sasa</i> | Application lodged at <i>Maombi yamefanywa</i> | | |
| | 6. Country of birth <i>Nchi ya kuzaliwa</i> | Nationality at birth, if different <i>Uraia ulizaliwa nao iwapo ni tofauti</i> | | | |
| | | Other nationalities <i>Uria mwingine</i> | <input type="checkbox"/> Embassy/consulate <i>Ubalozi/wakala</i> <input type="checkbox"/> Service provider <i>Mtoa huduma</i> <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <i>Mfanyibiashara mwamuzi</i> <input type="checkbox"/> Border (Name) <i>Mpaka (jina)</i> <input type="checkbox"/> Other: <i>Wengine</i> | | |
| 8. Sex <i>Jinsia</i> <input type="checkbox"/> Male <i>Mume</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Mke</i> | 9. Civil status <i>Hali yako ya ndoa</i> <input type="checkbox"/> Single <i>Hana ndoa</i> <input type="checkbox"/> Married <i>Ana ndoa</i> <input type="checkbox"/> Registered Partnership <i>Mahusiano yaliyosajiliwa</i> <input type="checkbox"/> Separated <i>Walitengana</i> <input type="checkbox"/> Divorced <i>Walitalakiana</i> <input type="checkbox"/> Widow(er) <i>mjane</i> <input type="checkbox"/> Other (please specify): <i>Mengineyo (tafadhali fafanua).....</i> | | <input type="checkbox"/> File handled by: <i>Faili imeangaliwa na:</i> | | |
| 10. Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) <i>Maamuzi wa wazazi (Iwapo ni mtoto/mlezi anayetambuliwa (jina la familia, jina la kwanza, nambari ya mawasiliano, iwapo ni tofauti na anayewasilisha maombi, simu, anwanipepe na uraia</i> | | | Supporting documents: <i>Stakabadhi ambatanishi</i> <input type="checkbox"/> Travel document <i>Stakabadhi za usafiri</i> <input type="checkbox"/> Means of subsistence <i>Njia za kujikimu</i> <input type="checkbox"/> Invitation <i>Ualishi</i> <input type="checkbox"/> TMI <i>TMI</i> <input type="checkbox"/> Means of transport <i>Njia za usafiri</i> <input type="checkbox"/> Other: <i>Nyingine</i> | | |
| 11. National identity number, where applicable <i>Nambari ya kitambulisho, panapohitajia</i> | | | <input type="checkbox"/> Visa decision: <i>Maamuzi ya visa</i> <input type="checkbox"/> Refused <i>Imekataliwa</i> <input type="checkbox"/> Issued: <i>Imetolewa</i> <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> Valid <i>Halali</i> From <i>Kutoka</i> Until <i>Hadi</i> | | |
| 12. Type of travel document <i>Aina ya stakabadhi za usafiri</i> <input type="checkbox"/> Ordinary passport <i>Pasi ya kawaida</i> <input type="checkbox"/> Diplomatic passport <i>Pasi ya kidiplomasia</i> <input type="checkbox"/> Service passport <i>Pasi ya huduma</i> <input type="checkbox"/> Official passport <i>Pasi rasmi</i> <input type="checkbox"/> Special passport <i>Pasi maalum</i> <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify): <i>Stakabadhi nyingine za usafiri (tafadhali fafanua.)</i> | | | | | |
| 13. Number of travel document <i>Idadi ya stakabadhi za usafiri</i> | 14. Date of issue <i>Tarehe ya kutolewa</i> | 15. Valid until <i>Halali hadi</i> | 16. Issued by (country) <i>imetolewa na (taifa)</i> | | |
| 17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable <i>Habari za binafsi za mwanafamilia ambaye ni raia wa EU EEA au CH iwapo inawezekana</i> Surname (Family name) <i>Jina la familia</i> | | | First name(s) (Given name(s)) <i>Jina la kwanza (jina la kupewa)</i> | | |
| Date of birth (day month year) <i>Tarehe ya kuzaliwa (Siku/mwezi/mwaka)</i> | Nationality <i>Uraia</i> | Number of travel document or ID card <i>Idadi ya stakabadhi za usafiri au kitambulisho</i> | | | |
| 18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen if applicable <i>Uhusiano wa kifamilia na raia wa EU, EEA au CH panapohitajika</i> <input type="checkbox"/> Spouse <i>Mchumba</i> <input type="checkbox"/> Child <i>Mtoto</i> <input type="checkbox"/> Grandchild <i>Mjukuu</i> <input type="checkbox"/> Dependent ascendant <i>Mfadhili</i> <input type="checkbox"/> Registered Partnership <i>Uhusiano uliosajiliwa</i> <input type="checkbox"/> Other: <i>Nyingine.....</i> | | | <input type="checkbox"/> Number of entries <i>Idadi ya kuingia</i> <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple <i>Nyingi</i> Number of days: <i>Idadi ya siku</i> | | |

No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.
Hakuna nembo ya Norway, Iceland, Liechtenstein na Switzerland.

| | | |
|---|---|--|
| 19. Applicant's home address and e-mail address <i>Sanduku la posta la anayewasilisha maombi na anwanipepe</i> | Telephone no. <i>Nambari ya simu</i> | FOR OFFICIAL USE ONLY KWA MATUMIZI RASMI PEKEE |
| 20. Residence in a country other than the country of current nationality <input type="checkbox"/> No <i>La</i> <input type="checkbox"/> Yes. Resident permit or equivalent No Valid until..... <i>Ndio. Mkaazi halali au wa kiwango sawa La Halali hadi.....</i> | | |
| 21. Current occupation <i>Kazi anayoifanya kwa sasa</i> | | |
| 22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment. <i>Anwani na nambari ya simu ya mwajiri na mwajiriwa. Kwa mwanafunzi, jina na anwani ya taasisi anakosoma</i> | | |
| 23. Purpose(s) of the journey <input type="checkbox"/> Tourism <i>Utalii</i> <input type="checkbox"/> Business <i>Biashara</i> <input type="checkbox"/> Visiting family or friends <i>Kutembelea rafiki au familia</i> <input type="checkbox"/> Cultural <i>Tamaduni</i> <input type="checkbox"/> Sports <i>Michezo</i> <input type="checkbox"/> Official visit <i>Safari rasmi</i> <input type="checkbox"/> Medical reasons <i>Sababu yamatibabu</i> <input type="checkbox"/> Study <i>Masomo</i> <input type="checkbox"/> Airport transit <i>Nikiendeleza safari</i> <input type="checkbox"/> Other (please specify):..... <i>Nyingine (tafadhali fafanua).....</i> | | |
| 24. Additional information on purpose of stay <i>Taarifa zaidi kuhusu sababu ya kukaa</i> | | |
| 25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable) <i>Taifa mwanachama kule unakoenda. (mataifa mengine wanachama wa kule unakoenda, inapohitajika)</i> | 26. Member state of first entry <i>Taifa mwanachama wa kule utakaoingilia kwanza</i> | |
| 27. Number of entries requested <i>Idadi ya kuingia inayoombwa</i> <input type="checkbox"/> Single entry <i>Mara moja</i> <input type="checkbox"/> Two entries <i>Mbara mbili</i> <input type="checkbox"/> Multiple entries <i>Mara kadhaa</i> Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: <i>Tarehe unayokusudia kuwasili kwa mara ya kwanza na kukaa eneo la Schengen:.....</i> Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: <i>Tarehe unayokusudia kuondoka kutoka Schengen baada ya kusudia la kuishi kwa mara ya kwanza</i> | | |
| 28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa <i>Alama za vidole zilichukuliwa kwa ajili ya kuomba visa ya Schengen</i> <input type="checkbox"/> No <i>La</i> <input type="checkbox"/> Yes <i>Ndio</i> Date if known..... Visa sticker number, if known <i>Tarehe iwapo inajulikana stika ya nambari ya Visa iwapo inajulikana</i> | | |
| 29. Entry permit for the final country of destination, where applicable <i>Kibali cha kuingia katika taifa ulilokusudia, panapowezekana.</i> Issued by Valid from until..... <i>ilitolewa na halali kutoka hadi</i> | | |
| *30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) <i>Jina la familia na la kwanza la anayealika (katika taifa mwanachama) iwapo haiwezikani, jina la hotel au makao yasiyo na muda katika taifa mwanachama.</i> | | |
| Address and e mail address of inviting person(s)/hotel(s) temporary accommodation(s) <i>Anwani na anwanipepe ya anayealika/ hotel/ makao yasiyo ya muda</i> | Telephone no. <i>Nambari ya simu</i> | |
| *31. Name and address of inviting company/organisation <i>Jina na anwani ya kampuni au shirika linaloalika</i> | Telephone no. of company/organisation <i>Nambari ya simu ya kampuni au shirika</i> | |
| *Surname, first name, address, telephone no. and e-mail address of contact person in company/organisation <i>Jina la familia, jina la kwanza, anwani, nambari ya simu na anwanipepe ya mtu katika kampuni au shirika</i> | | |
| *32. Cost of traveling and living during the applicant's stay is covered <i>Gharama ya usafiri na kuishi utakapokuwa huko imegharimiwa na</i> <input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself <i>Anayeomba mwenyewe</i> <input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify <i>Mfadhili (kampuni au shirika linalomwalika, tafadhali</i> <i>rejelea kifungu 30 au 31</i> <input type="checkbox"/> referred to in field 30 or 31 <i>fananua</i> <input type="checkbox"/> other (please specify) <i>nyingine (tafadhali fafanua)</i> | | |

| | | |
|--|--|---|
| <p>Means of support <i>Njia ya kujikimu</i></p> <p><input type="checkbox"/> Cash <i>Pesa taslimu</i></p> <p><input type="checkbox"/> Traveler's cheques <i>Hundi ya usafiri</i></p> <p><input type="checkbox"/> Credit card <i>Kadi ya benki</i></p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid accommodation <i>Malipo ya mbeleni ya kukaa</i></p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid transport <i>Malipo ya mbeleni ya kusafiri</i></p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify): <i>Nyingine (tafadhali fafanua)</i></p> | <p>Means of support <i>Njia ya kujikimu</i></p> <p><input type="checkbox"/> Cash <i>Pesa taslimu</i></p> <p><input type="checkbox"/> Accommodation provided <i>Makao yametolewa</i></p> <p><input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay <i>Gharama zote zimegharimikiwa wakati wa kukaa</i></p> <p><input type="checkbox"/> Prepaid transport <i>Malipo ya mbeleni ya kusafiri</i></p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify) <i>Nyingine (tafadhali fafanua)</i></p> | <p>FOR OFFICIAL USE ONLY KWA MATUMIZI RASMI PEKEE</p> |
| <p>I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused. <i>Ninafahamu kuwa gharama ya visa huwa hairudishwi iwapo maombi yangu yatakataliwa.</i></p> | | |
| <p>Applicable in case a multiple-entry visa is applied for <i>Inatekelezwa iwapo maombi ya visa yatafanywa zaidi ya mara moja</i></p> <p>I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member State. <i>Ninafahamu kuwa ninastahili kuwa na bima ya afya ya usafiri kwa mara yangu ya kwanza na usafiri wowote katika nchi wanachama</i></p> | | |
| <p>I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.</p> <p>Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: The Swedish Migration Agency, 601 70 Norrköping, Sweden, www.migrationsverket.se.</p> <p>I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State (The Swedish Data Inspection Board, Box 8114, 104 20 Stockholm, Sweden, www.datainspektionen.se) will hear claims concerning the protection of personal data.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.</p> <p><i>Ninafahamu kuhusu na ninakubali yafuatayo: ukusanyaji wa habari katika fomu hii ya maombi na kuchukua picha, ikiwezekana kuchukua alama za vidole ni lazima kwa ajili ya kuchunguza kuhusu maombi, na habari za mtu yeyote zinazohusika zikatazopatikana katika fomu ya maombi pamoja na alama zangu za vidole na picha yangu vitapelekwa kwa idara zote husika katika nchi wanachama na kulindwa kwa mujibu wa sheria kwa ajili ya kuamua hatima ya maombi yangu.</i></p> <p><i>Habari hizo sawa na habari kuhusiana na maamuzi yatakayofanywa kwa maombi yangu au maamuzi ya kusitisha, kukataliwa au kuongeza yataingizwa na kuhifadhiwa katika mfumo wa habari za Visa VIS kwa muda wa miaka mitano kama muda mwingi, ambapo itaweza kufikia halmashauri ya utoaji wa visa na hamlmashauri itachunguza visa hata zaidi ya mipaka yake na pia katika mataifa wanachama, mamlaka ya uhamiaji na ukimbizi katika mataifa wanachama kwa ajili ya kuchunguza iwapo kanuni za kisheria za kuingia, kukaa na kuishi katika nchi ya mataifa wanachama yametokeleza, au kutambua mtu ambaye amehakikisha kuwa ametimiza vigezo hivi, kwa kuchunguza maombi ya kuwa mkimbizi na kuamua majukumu ya tathmini ya uchunguzi huo. Katika hali nyingine habari hizo pia zitatolewa kwa mamlaka husika ya taifa mwanachama au kwa shirika la polisi la Ulaya kwa ajili ya kuzuia, kutambua na kuchunguza kwa makosa ya ughaidi au uhalifu mwingine uliotokeleza. Mamlaka ya mataifa wanachama itakayojukumika kufuatia mchakato wa habari ni: The Swedish Migration Agency, 601 70 Norrköping, Sweden, www.migrationsverket.se.</i></p> <p><i>Ninafahamu kuwa nina haki ya kupata taarifa kutoka taifa lolote mwanachama kuhusu habari zinazohusiana nami zilizoingizwa katika mfumo wa VIS unaosambaza habari kwa mataifa wanachama na kuweza kuomba habari zinazohusiana nami ambazo si za kweli kuweza kurekebishwa na habari zozote kuhusiana nami ambazo hazikufuatwa kwa njia la haki kufutwa. Kufuatia ombi langu la kutaka kujua, mamlaka inayochunguza maombi yangu itanifahamisha njia ambazo ninaweza kutekeleza haki zangu kuweza kuangaliwa habari kunihusu na kufanyiwa marekebisho au kufutwa, ikiwamo kufidia kwa mujibu wa sheria za nchi mwanachama inayohusika. Mamlaka ya kitaifa ya uchunguzi na mataifa wanachama (The Swedish Data Inspection Board, Box 8114, 104 20 Stockholm, Sweden, www.datainspektionen.se) itasikiliza madai yanayohusu ulinzi wa habari za mtu binafsi. Ninatangaza kuwa kwa upeo wa ufahamu wangu, habari zote nilizozitoa ni za kweli na kamilifu. Ninafahamu kuwa habari zozote za uongo katika maombi yangu zitasababisha kukataliwa au visa niliyopewa kubatilishwa na pia zinaweza kusababisha kushtakiwa kwa mujibu wa sheria za mataifa wanachama zinazoshughulikia maombi ya visa.</i></p> <p><i>Ninafanya maamuzi ya kutoka katika mipaka ya taifa mwanachama kabla ya Visa yangu kuisha iwapo nitapewa. Nimefahamishwa kuwa kumiliki visa ni moja wapo ya masharti ya kuingia Ulaya na mataifa wanachama. Kupewa visa pekee haimaanishi kuwa nitafidiwa iwapo nitakosa kuzingatia kanuni zinazozingatwa kwa mujibu wa kifungu 6(1) cha taratibu (EU) nambari 2016/399 (Schengen Borders Code) na ninaweza kuzuilwa kuingia. Masharti ya kuingia yatachunguzwa tena kila ninapoingia katika Ulaya katika mataifa wanachama.</i></p> | | |
| <p>Place and date <i>Tarehe na mahali</i></p> | <p>Signature (signature of parental authority/legal guardian, if applicable) <i>Sahihi (sahihi ya mamlaka ya mzazi/ mlezi anayetambuliwa, ikiwezekana)</i></p> | |



Harmonised application form
Fomu ya maombi ya kuoanisha

Application for Schengen
Maombi ya Visa ya Schengen